



Übersetzer, Dolmetscher/ Traductores

Die Botschaft weist darauf hin, dass in der Botschaft keine Übersetzungen gefertigt oder bestätigt werden können.

Für Antragsverfahren bei der Botschaft (z.B. für Visa, Pässe, Namenserkklärungen, Geburtsanzeigen, Staatsangehörigkeitsverfahren) genügt die Übersetzung durch einen in Mexiko anerkannten Übersetzer „perito traductor“.

Diese folgende Liste enthält lediglich Beispiele. Der Eintrag in der Liste ist nicht mit einer speziellen "Anerkennung" durch die Botschaft verbunden. Diese Liste hat keinen offiziellen oder konstitutiven Charakter. Übersetzungen können selbstverständlich von einem Übersetzer Ihrer Wahl gefertigt werden - unabhängig davon, ob diese in der Liste aufgeführt sind oder nicht.

Wenn Übersetzungen zur Vorlage in Deutschland benötigt und dafür vereidigte Übersetzer gefordert werden, empfiehlt die Botschaft, die Übersetzung von einem in Deutschland anerkannten Übersetzer fertigen zu lassen (vgl. mit * markierte Übersetzer in dieser Liste).

Die Angabe erfolgt ohne Gewähr.

La Embajada notifica que no se elaboran traducciones ni se certifican las mismas.

Para trámites en la Embajada (p.ej. visa, pasaportes, declaraciones de apellido, registro de nacimiento, trámites de nacionalidad) es suficiente la traducción hecha por un "perito traductor" reconocido en México.

La lista que sigue contiene solamente ejemplos. No tiene nada que ver con un reconocimiento de parte de la Embajada. La lista no tiene ni carácter oficial ni constitutivo. Las traducciones las puede hacer con el traductor que usted prefiera – no importa si viene en la lista o no.

Si se requieren traducciones de documentos para su presentación en Alemania que estén hechas por un perito traductor, la Embajada le recomienda que dichos documentos estén elaborados por un perito traductor reconocido en Alemania (marcados con * en la lista de traductores de la Embajada).

La Embajada no se hace responsable por los servicios prestados por terceros.

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, Email, Inter- net
Argüelles Fernández , Gerardo Egartner de Argüelles, Renate D, S	Calle Damián Carmona 14 Sur Col. Centro 76000 Santiago de Querétaro, Qro.	Tel./Fax: 01 – 442 – 223 10 36 E-Mail: egartner_arguelles@web.de
Audry Luer , Maria D, S, E, I, F	Calle 5 de Febrero # 545 Los Alamos 03400 México, D.F.	Tel.: 55 19 78 62, 55 19 24 41 Fax: 55 30 98 08 E-Mail: mariaaudry@aol.com, info@- luer.com.mx, mariaaudry@luer.com.- mx, www.luer.com.mx
* Carrasco Stankiewicz , Elsa D, S, F	Andromaco 53, F-502 Col. Ampliación Granada 11529 México, D.F.	Tel. 52 80 80 47 Fax: 52 80 80 47 E-Mail: elsa_carrasco@yahoo.de elsa1@mexico.com
De Winter , Willy D, S, E, F, N, Fl, I, P, R, G, L, U, Bu, H	Av. Horacio 528, Desps. 404- 504 Col. Polanco 11570 México, D.F.	Tel.: 55 45 57 64, 52 54 74 46 Fax: 55 31 03 48

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, Email
Fierro Evans , Laura D, S, E	Juventud 8-10 Condominio Floresta El Pueblito, Corregidora 76900 Querétaro, Qro.	Tel. 01-442-225 23 69 Cel.: 01-442-226 54 83 E-Mail : laurafierro@prodigy.net.mx, lfierro@itesm.mx
Hernández del Callejo , Laura D, S, E	24 Norte 1411 Col. Humboldt 72370 Puebla, Pue.	Tel.: 01-222-236 46 66 Fax: 01-222-235 89 21 E-Mail: heilbayer@yahoo.com.mx
Kuhlmann , Enriqueta D, S	Club Cuicacalli 10-B Cd. Satélite 53100 Naucalpan de Juarez	Tel.: 55 72 64 58, 56 23 15 16 Fax : 56 23 15 16 E-Mail : ekuhlmannr@yahoo.com.mx
*Juretzka , Cecilia D, S, F	Apdo Postal 1686 89000 Tampico, Tamps	Tel.: 01-833-278 08 39 E-Mail: sjuretzka@yahoo.com
Luer Dorantes , Maria Elena D, S, E, I, P, F	Calle 5 de Febrero # 545 Los Alamos 03400 México, D.F.	Tel.: 55 19 78 62, 55 19 24 41 Fax: 55 30 98 08 E-Mail: marlene@luer.com.mx, marle- neluer@aol.com, info@luer.com.mx www.luer.com.mx
Prues Riebartsch , Brigitte D, S, E, F	Av. Hércules 219 casa 22 Villa Cayetano Rubio 76209 Querétaro, Qro.	Tel./Fax: 01-442-213 81 64 Cel.: 044-442-194 21 56 E-Mail: brigitte_prues@hotmail.com, brigitte_prues@telecable.net.mx www.traductora.at
Regel Reichel de Baena , Ker- stin D, S, E	Calle 17A No. 251 x 8 Jardines de Vista Alegre 97130 Mérida, Yucatán	Tel.: 01-999-9430335 baena4@prodigy.net.mx, familiabae- na_4@hotmail.com
Rutkowski , Heike D, S, E	Tlacoquemecatl 21 int. 401 esq. con Tejocotes Col. Del Valle 03100 México, D.F.	Tel.: 58 15 88 58 Fax: 58 15 88 61 E-Mail: interconsult@mexis.com, interconsult@prodigy.net.mx
*Schrittenlocher , Klara D, S	Tabasco 235-403 Col. Roma Norte 06700 México, D. F.	Tel.: 55 53 68 64 Fax: 55 89 54 13 Cel: 044-55-54 16 97 07 E-Mail: klara1102@yahoo.de, klara@- mexico.com
*Sieberer , Anne D, S, F	Calle C Mz. III No. 12 Col. Educación Del. Coyoacán 04400 México, D. F.	Tel.: 12 72 12 06 Cel.: 044-55-34 11 76 67 E-Mail: asieberer@gmx.de
Testa Hager , Carmen D, S, E	Newton # 7 - 402 Col. Polanco Chapultepec 11560 México, D.F.	Tel. 52 80 21 75 Cel.: 044-55-54 14 28 51 Fax: 52 80 11 90 E-Mail: ctesta@prodigy.net.mx, ctestahager@hotmail.com, ctestaha- ger@yahoo.com
Wolffsohn , Katrin D, S, E	1. Cda del Pedregal Col. Coyoacán 04010 México, D.F.	Cel.: 044-55-21 51 85 91 E-Mail: katrin.wolffsohn@gmx.de

Sprachen/idiomas:

Bu = Bulgarisch Fl = Flämisch L = Latein S = Spanisch
 D = Deutsch G = Griechisch N = Niederländisch U = Ungarisch
 E = Englisch H = Hebräisch P = Portugiesisch
 F = Französisch I = Italienisch R = Russisch